



# GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

## DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN NORME DI SVOLGIMENTO DELL'ESAME

Stand: 1. Oktober 2014

Aggiornamento: 1° ottobre 2014

Zertifiziert durch  
Certificato da



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Stand: 1. Oktober 2014

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS wurde vom Goethe-Institut e.V. entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet. Die literaturgebundenen Aufgaben im Modul SCHREIBEN werden in Zusammenarbeit mit der Ludwig-Maximilians-Universität München erstellt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die sechste Stufe – C2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur kompetenten Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

#### § 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Einzelprüfung: SPRECHEN.

#### § 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Gesamtergebnis* sowie einem Tonträger.

## Norme di svolgimento dell'esame GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Aggiornamento: 1° ottobre 2014

Norme di svolgimento dell'esame GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS sono parte integrante del *Regolamento d'esame del Goethe-Institut* nella versione aggiornata.

Il GOETHE-ZERTIFIKAT C2 GDS è stato realizzato dal Goethe-Institut e.V. Viene effettuato e valutato secondo criteri unitari in tutto il mondo, presso i Centri d'Esame elencati al § 2 del *Regolamento d'esame*. Gli esercizi di letteratura del modulo ESPRESSIONE SCRITTA sono realizzati e valutati in collaborazione con L'Università Ludwig Maximilian di Monaco di Baviera.

L'esame attesta il sesto livello – C2 – dei sei descritti nel *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER)*, che corrisponde a un uso competente della lingua.

### § 1 Descrizione dell'esame

#### § 1.1 Parti dell'esame

L'esame GOETHE-ZERTIFIKAT C2 GDS si articola in quattro moduli che possono essere sostenuti singolarmente o in abbinamento:

- tre moduli scritti come esame di gruppo: COMPRENSIONE SCRITTA, COMPRENSIONE ORALE e ESPRESSIONE SCRITTA,
- un modulo orale come esame con un solo candidato: ESPRESSIONE ORALE.

#### § 1.2 Materiale d'esame

I materiali d'esame comprendono i *fogli per i candidati* con il *modulo per le risposte (Comprensione scritta, comprensione orale, espressione scritta)*, i *fogli per gli esaminatori* con il *modulo Espressione scritta – risultato, Espressione orale – risultato, Espressione scritta – risultato complessivo* oltre al materiale audio.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1-3);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1 und Teil 2 mit zwei freien Themen sowie ein separates Blatt zu Teil 2 mit zwei literaturgebundenen Themen für das jeweilige Kalenderjahr; siehe § 2.2, Punkt 3);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1 *Produktion* und Teil 2 *Interaktion* mit jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Lösungen und die Transkriptionen der Hörtexte,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen sowie die Lösungen zum Modul SCHREIBEN Teil 1,
- das Modul SCHREIBEN zwei Leistungsbeispiele für das Niveau C2,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Führung des Prüfungsgesprächs.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben - Bewertung* und *Sprechen - Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse des Moduls SCHREIBEN werden auf den Bogen *Schreiben - Gesamtergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

### § 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

I *fogli per i candidati* contengono gli esercizi per i candidati all'esame:

- brani ed esercizi per il modulo COMPrensione SCRITTA (parti 1-4);
- esercizi per il modulo COMPrensione ORALE (parti 1-3);
- esercizi per il modulo COMPrensione SCRITTA (parte 1 e parte 2 con 2 temi liberi, così come un foglio distinto per la prova 2 con 2 temi di letteratura a scelta per il relativo anno solare; vedere § 2.2, Punto 3)
- esercizi per il modulo ESPressione ORALE (prova 1 *produzione* e prova 2 *interazione* rispettivamente con 2 argomenti a scelta).

Nei *moduli per le risposte* i candidati riportano le loro soluzioni e/o i loro testi. Il Centro d'Esame mette a disposizione dei candidati dei fogli timbrati destinati alla brutta copia.

I *fogli per gli esaminatori* contengono:

- il modulo COMPrensione SCRITTA, le soluzioni,
  - il modulo COMPrensione ORALE, le soluzioni e le trascrizioni dei brani audio,
  - i moduli ESPressione SCRITTA ed ESPressione ORALE, i criteri per la valutazione delle prove e le soluzioni del modulo ESPressione SCRITTA, parte 1,
  - il modulo ESPressione SCRITTA, due esempi di prova per il livello C2,
- il modulo ESPressione ORALE, indicazioni per la conduzione del colloquio.

Nei moduli per le risposte della *comprensione scritta* e *comprensione orale* e nei moduli *Espressione scritta - valutazione* ed *Espressione orale - valutazione*, gli esaminatori inseriscono la loro valutazione. I risultati del modulo ESPressione SCRITTA vengono trascritti sul modulo *Espressione scritta - risultato complessivo*.

Il materiale audio contiene i brani per il modulo COMPrensione ORALE, oltre alle necessarie indicazioni e informazioni.

### § 1.3 Moduli

I materiali sono composti da quattro moduli. I moduli possono essere sostenuti singolarmente o in combinazione.

### § 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 195 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	80 Minuten
HÖREN	ca. 35 Minuten
SCHREIBEN	80 Minuten
Gesamt	ca. 195 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird als Einzelprüfung durchgeführt. Es dauert circa 15 Minuten.  
Zur Vorbereitung auf die beiden Aufgaben zum SPRECHEN erhalten die Teilnehmenden 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)* geregelt.

### § 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

## § 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Module vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

### § 1.4 Tempistica

Se tutti i quattro moduli vengono sostenuti in un'unica sessione di esame, i moduli scritti sostenuti in gruppo si svolgono normalmente prima del modulo orale.

I moduli scritti durano complessivamente ca. 195 minuti (non sono previste pause):

Modulo	Durata
COMPRESIONE SCRITTA	80 minuti
COMPRESIONE ORALE	ca. 35 minuti
ESPRESSIONE SCRITTA	80 minuti
Totale	ca. 195 minuti

Il modulo ESPRESSIONE ORALE viene sostenuto singolarmente e dura ca. 15 minuti.

Per prepararsi ai due esercizi di ESPRESSIONE ORALE, i candidati hanno 15 minuti di tempo.

Per candidati con esigenze particolari è possibile prolungare i tempi indicati. Per maggiori informazioni consultare le *Integrazioni alle norme per lo svolgimento degli esami: candidati con esigenze specifiche (persone con disabilità fisica)*.

### § 1.5 Verbale sullo svolgimento d'esame

Lo svolgimento dell'esame è attestato dal relativo verbale, in cui si riportano particolari eventi occorsi durante l'esame. Il verbale verrà archiviato insieme ai risultati d'esame.

## § 2 I Moduli scritti COMPRESIONE SCRITTA, COMPRESIONE ORALE ed ESPRESSIONE SCRITTA

Laddove è possibile sostenere i tre moduli in un'unica sessione, si consiglia di attenersi alla sequenza: COMPRESIONE SCRITTA – COMPRESIONE ORALE – ESPRESSIONE SCRITTA. Per motivi organizzativi il Centro d'Esame si riserva la facoltà di variare la sequenza delle prove.

Fra ognuno di questi moduli è prevista una pausa di almeno 15 min.

### § 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

### § 2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

#### **Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:**

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden 3 Minuten zur Verfügung.

### § 2.1 Preparazione

Prima della data d'esame, il responsabile per l'esame ha il compito di preparare, sotto il vincolo di segretezza, i materiali d'esame. Questo comprende anche una verifica dei contenuti d'esame, materiale audio incluso.

### § 2.2 Svolgimento

Prima dell'inizio dell'esame tutti i candidati devono comprovare la propria identità. Il supervisore fornirà poi tutte le necessarie indicazioni organizzative.

Prima dell'inizio dei singoli moduli, vengono distribuiti i rispettivi *fogli per i candidati* insieme ai moduli per le risposte e i fogli timbrati per la brutta copia. I candidati riportano nei *moduli per le risposte* tutti i dati richiesti; solo a quel punto si procede con l'esame.

I *fogli per i candidati* per i singoli moduli vengono distribuiti senza ulteriori spiegazioni; tutti gli esercizi sono spiegati nei *fogli per i candidati*.

A conclusione dei singoli moduli tutti i documenti vengono raccolti, anche la carta per la brutta copia. Il supervisore provvede a comunicare l'orario di inizio e di fine dell'esame.

#### **Se i tre moduli scritti vengono sostenuti in un'unica sessione, si procede come segue:**

1. L'esame inizia normalmente con il modulo **COMPRESIONE SCRITTA**. I candidati segnano le loro risposte sul *foglio per i candidati* e le trascrivono alla fine sul modulo per le risposte *comprensione scritta*. Per trascrivere le loro soluzioni, i candidati prevedono ca. 5 minuti del tempo d'esame.
2. Dopo una pausa, si svolge normalmente il modulo **COMPRESIONE ORALE**. Il supporto audio è avviato dal supervisore. I candidati segnano le loro risposte dapprima sui *fogli per i candidati*, trascrivendole alla fine sul modulo per le risposte *comprensione orale*. Per trascrivere le loro soluzioni, i candidati hanno a disposizione ca. 3 minuti.

3. Nach einer Pause bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Bei Teil 2 wählen die Prüfungsteilnehmenden aus vier Themen (zwei freien und zwei literaturgebundenen Themen) ein Thema aus. Die Buchtitel zu den literaturgebundenen Themen des Moduls SCHREIBEN Teil 2 gelten jeweils für das laufende Kalenderjahr und werden im Internet veröffentlicht. Die Lösungen zu Teil 1 und den Text zu Teil 2 verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*. Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

### § 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa 2-3 Minuten.

Teil 1 *Produktion* dauert circa 5 Minuten, die daran anschließenden Fragen circa 2-3 Minuten.

Teil 2 *Interaktion* dauert ebenfalls circa 5 Minuten.

#### § 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

#### § 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt dem/der Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Der/Die Teilnehmende darf seine/ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

3. Dopo una pausa, i candidati passano poi al modulo ESPRESSIONE SCRITTA. Nella seconda parte i candidati scelgono uno tra quattro temi (due liberi e due di letteratura).

I titoli dei libri per i temi di letteratura del modulo ESPRESSIONE SCRITTA, parte 2, sono validi per l'anno solare in corso e vengono pubblicati su Internet. I candidati redigono le soluzioni della parte 1 e il testo della parte 2 direttamente sul modulo per le risposte *Espressione scritta*.

Nel caso in cui i candidati scrivano il testo prima sul foglio per la brutta copia, dovranno tener conto di un tempo sufficiente per trascriverlo nel tempo d'esame sul modulo delle risposte *espressione scritta*.

### § 3 Modulo ESPRESSIONE ORALE

Il colloquio iniziale, che comprende la presentazione degli esaminatori e del candidato/dei candidati, dura ca. 2-3 minuti.

La prova 1 *produzione* dura ca. 5 minuti, le relative domande durano ca. 2-3 minuti.

La prova 2 *interazione* dura anch'essa ca. 5 minuti.

#### § 3.1 Aspetti logistici

Per lo svolgimento dell'esame viene messo a disposizione un locale adeguato. La disposizione dei tavoli e delle sedie è studiata in modo tale da creare un'atmosfera gradevole.

Come per tutti gli altri moduli, prima dell'inizio del modulo ESPRESSIONE ORALE deve essere accertata l'identità dei candidati.

#### § 3.2 Preparazione

Per prepararsi all'esame viene messo a disposizione un locale adeguato. Senza ulteriori spiegazioni, il supervisore consegna al candidato/ai candidati i *fogli per i candidati* del modulo ESPRESSIONE ORALE; tutti gli esercizi sono spiegati nei *fogli per i candidati*. Per prendere degli appunti vengono messi a disposizione dei fogli timbrati destinati alla brutta copia. Durante il modulo ESPRESSIONE ORALE, il candidato/i candidati può/possono usare gli appunti presi nel tempo di preparazione.

### § 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Der/Die andere Prüfende übernimmt bei Teil 2 die Rolle des Gesprächspartners/der Gesprächspartnerin. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

#### Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßt eine/-r der Prüfenden den/die Teilnehmende/-n und stellt sich selbst und den/die zweite/-n Prüfende/-n kurz vor. Anschließend wird der/die Teilnehmende gebeten, sich ebenfalls vorzustellen. Die Prüfenden erläutern vor jeder Aufgabe kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 *Produktion* hält der/die Teilnehmende einen freien Vortrag zu dem von ihm/ihr ausgewählten Thema, auf Basis stichpunktartiger Notizen. Dem Vortrag schließen sich Fragen des/der ersten Prüfenden an, die auf eine weitere Differenzierung oder gegebenenfalls zusätzliche Beispiele abzielen.
2. In Teil 2 *Interaktion* wählt der/die Teilnehmende eines der beiden Themen und entscheidet sich dazu für das Statement Pro oder Contra. Der/Die Prüfungsteilnehmende eröffnet die Diskussion. Der/Die zweite Prüfende ist Gesprächspartner/-in und vertritt die nicht gewählte Position.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

### § 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module LESEN und HÖREN findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende.

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch einen zentral koordinierten und betreuten Bewerberpool, dessen Mitglieder sich in Deutschland und an den Goethe-Instituten im Ausland befinden.

### § 3.3 Svolgimento

Il modulo ESPRESSIONE ORALE si svolge alla presenza di due esaminatori, uno dei quali ha il compito di moderare la prova. L'altro esaminatore ricopre nella parte 2 il ruolo di interlocutore. Entrambi gli esaminatori prendono appunti, ma valutano lo svolgimento della prova separatamente.

#### Per il modulo ESPRESSIONE ORALE si procede come segue:

All'inizio uno degli esaminatori saluta il candidato/i candidati, si presenta brevemente e presenta il secondo esaminatore. A questo punto si prega il candidato/si pregano i candidati di presentarsi. Prima di iniziare ogni prova, gli esaminatori illustrano gli esercizi.

1. Nella parte 1 *produzione*, il candidato espone oralmente l'argomento da lui scelto, prendendo spunto dai suoi appunti. All'esposizione seguono le domande del primo esaminatore, che riguardano altre possibilità o ulteriori esempi.
2. Nella parte 2 *interazione*, il candidato sceglie/i candidati scelgono uno dei due argomenti, illustrandone i pro e i contro. Il candidato apre/i candidati aprono poi la discussione. Il secondo esaminatore funge da interlocutore e sostiene la posizione opposta a quella scelta dal candidato.

Al termine della prova vengono raccolti tutti i documenti d'esame, anche i fogli usati per la brutta copia.

### § 4 Valutazione dei moduli scritti

La valutazione dei moduli scritti COMPrensione SCRITTA e COMPrensione ORALE avviene nel Centro d'Esame o presso una struttura autorizzata. La valutazione viene effettuata da due esaminatori indipendenti tra loro.

La valutazione del modulo ESPRESSIONE SCRITTA viene effettuata da un pool di esaminatori, coordinati e assistiti a livello centrale, i cui membri si trovano in Germania o presso una delle sedi estere del Goethe-Institut.

#### § 4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2, 3 und 4 werden addiert und in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

#### § 4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2 und 3 werden addiert und in den Antwortbogen *Hören* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

#### § 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Die Ergebnisse werden jeweils mit einer kurzen Begründung auf dem Bogen *Schreiben - Bewertung* notiert.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben.

In Teil 1 werden bei 10 Lösungen 2, 1 oder 0 Punkte vergeben = maximal 20 Punkte.

In Teil 2 werden die vorgesehenen Punktwerte für jedes der fünf Kriterien vergeben: 4, 3, 2, 1 oder 0 Punkte = maximal 20 Punkte; diese werden mit Faktor vier multipliziert = maximal 80 Punkte.

Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die erzielten Punkte aus den Teilen 1 und 2 werden addiert und in den jeweiligen Bogen *Schreiben - Bewertung* eingetragen; dieser wird von dem/der jeweiligen Bewertenden gezeichnet.

#### § 4.1 Modulo COMPRESIONE SCRITTA

Il punteggio massimo per la prova di COMPRESIONE SCRITTA è di 100 punti. Vengono assegnati solo i punti previsti per ciascun criterio: per ogni risposta 1 punto oppure 0 punti.

I punti ottenuti nelle parti 1, 2, 3 e 4 vengono sommati e trascritti nel modulo per le risposte *Comprensione scritta*, siglato da entrambi gli esaminatori e dal responsabile d'esame.

#### § 4.2 Modulo COMPRESIONE ORALE

Nella prova di COMPRESIONE ORALE si possono ottenere al massimo 100 punti. Vengono assegnati solo i punti previsti: per ogni risposta 1 punto oppure 0 punti.

I punti ottenuti nelle parti 1, 2 e 3 vengono sommati e trascritti nel modulo per le risposte *Comprensione orale*, firmato da entrambi gli esaminatori e dal responsabile d'esame.

#### § 4.3 Modulo ESPRESSIONE SCRITTA

Il modulo ESPRESSIONE SCRITTA viene valutato da due esaminatori indipendenti tra loro, secondo i criteri di valutazione definiti (cfr. *Modello di esame*, nella parte *Fogli per gli esaminatori*).

I risultati, corredati da una breve motivazione, vengono annotati sul modulo *Espressione scritta - Valutazione*.

Il punteggio massimo per il modulo ESPRESSIONE SCRITTA è di 100 punti. Vengono assegnati solo i punti previsti.

Il punteggio massimo per la parte 1 è di 20 punti: per le 10 risposte vengono assegnati 2, 1 o 0 punti.

Per la parte 2, i punti previsti vengono assegnati per ognuno dei cinque criteri: 4, 3, 2, 1 o 0 punti, per un massimo di 20 punti, da moltiplicare per quattro, per un massimo di 80 punti.

A essere valutata è solo la trascrizione sul modulo per le risposte *Espressione scritta*.

I punti ottenuti nelle parti 1 e 2 vengono sommati e trascritti nel modulo *Espressione scritta - Valutazione*, firmato dal rispettivo esaminatore/dagli esaminatori.



Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Gesamtergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Ergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und gegebenenfalls aufgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die von einer/einem Bewertenden vergebene Punktzahl für das Modul SCHREIBEN unterhalb der Bestehensgrenze liegt **und** das arithmetische Mittel aus beiden Bewertungen unter 60 Punkten liegt.

Bei erheblichen Abweichungen zwischen beiden Bewertungen entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche über eine mögliche Drittbewertung.

Der Bogen *Schreiben – Gesamtergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

## § 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Bewertung des Moduls SPRECHEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Prüfende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar, jeweils 50 Punkte bei Teil 1 und Teil 2. Einleitungsgespräch und Vorstellung des/der Teilnehmenden werden nicht bewertet.

Direkt nach Ende der Prüfung beraten sich die beiden Prüfenden über die Leistung des/der Prüfungsteilnehmenden, vergleichen ihre Bewertungen und einigen sich bei Teil 1 und Teil 2 auf einen Punktwert, der mit 2,5 multipliziert wird.

Weichen die beiden Bewertungen erheblich voneinander ab, moderiert der/die Prüfungsverantwortliche ein Einigungsgespräch zwischen den beiden Prüfenden.

Das Ergebnis aus Teil 1 und Teil 2 wird addiert und gegebenenfalls aufgerundet. Dieses Ergebnis wird von beiden Prüfenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

I punti delle valutazioni 1 e 2 vengono trascritti nel modulo *Espressione scritta - Risultato*. Per determinare il risultato complessivo, si applica la media aritmetica delle due valutazioni ed eventualmente si arrotonda il risultato.

Nel caso in cui il punteggio assegnato da un esaminatore per il modulo ESPRESSIONE SCRITTA sia al di sotto del limite richiesto per superare l'esame **e** la media aritmetica delle due valutazioni sia inferiore a 60 punti, si procede a una **terza valutazione** (= valutazione 3).

In caso di notevoli divergenze tra le due valutazioni, spetta al responsabile dell'esame decidere sulla possibilità di una terza valutazione.

Il calcolo viene verificato e sottoscritto sul modulo *Espressione scritta - Risultato* dal responsabile d'esame.

## § 5 Valutazione del modulo ESPRESSIONE ORALE

La valutazione del modulo ESPRESSIONE ORALE avviene secondo criteri di valutazione definiti (vedere *Modello di esame*, nella parte *Fogli per gli esaminatori*). Vengono assegnati solo i punti previsti per ciascun criterio; non sono ammessi punteggi intermedi.

Il punteggio massimo del modulo ESPRESSIONE ORALE è di 100 punti, rispettivamente 50 per le parti 1 e 2. Il colloquio introduttivo e la presentazione del candidato non vengono valutati.

Subito dopo la conclusione dell'esame, i due esaminatori si consultano sulle prove del candidato/dei candidati, confrontano le loro valutazioni e si accordano su un punteggio per le prove 1 e 2, che verrà moltiplicato per 2,5.

In caso di notevoli divergenze di valutazione, il responsabile dell'esame modera un colloquio tra i due esaminatori affinché trovino un accordo.

I risultati delle parti 1 e 2 vengono sommati ed eventualmente arrotondati. Questo risultato viene firmato dai due esaminatori e dal responsabile d'esame.

## § 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen* bzw. *Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Gesamtergebnis* bzw. *Sprechen – Bewertung* dokumentiert.

### § 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

### § 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnistrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

### § 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

## § 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 15 und § 16 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

## § 6 Risultati dell'esame

I risultati dei moduli *COMPRESIONE SCRITTA* e *COMPRESIONE ORALE* vengono documentati nei moduli valutati per le risposte *Comprensione scritta* e *Comprensione orale*, il risultato dei moduli *ESPRESSIONE SCRITTA* ed *ESPRESSIONE ORALE* nei moduli *Espressione scritta – Risultato* e *Espressione orale – Risultato*.

### § 6.1 Determinazione del punteggio complessivo

In ciascun modulo è possibile raggiungere un massimo di 100 punti, ovvero il 100%.

### § 6.2 Punteggi, percentuali, giudizi

Per ogni modulo, le prestazioni ottenute dai candidati all'esame vengono documentate sulla parte anteriore del certificato sotto forma di punteggi o percentuali. Sul retro del certificato ai punti vengono assegnati dei giudizi.

Punti	Giudizi
100–90	molto buono
89–80	buono
79–70	discreto
69–60	sufficiente
59–0	non superato

### § 6.3 Superamento del modulo

Il modulo è superato, se si raggiunge un minimo di 60 punti o il 60%.

## § 7 Ripetizione e certificazione del modulo

Cfr. § 15 e § 16 del *Regolamento d'esame*.

I moduli possono essere sostenuti e ripetuti più volte, se le capacità organizzative del Centro d'Esame lo permettono.

## § 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. Oktober 2014 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. Oktober 2014 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

## § 8 Disposizioni finali

Le presenti *Norme di svolgimento degli esami* entrano in vigore in data 1° ottobre 2014 e verranno applicate ai candidati i cui esami si svolgeranno a decorrere dal 1° ottobre 2014.

Nel caso di divergenze linguistiche tra le due versioni delle presenti *Norme di svolgimento dell'esame* fa fede la versione tedesca.

---

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

*kursiv*: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Schreiben – Gesamtergebnis* wird ...“)